



О семантических переходах в качественных прилагательных



Проект корпусной Базы данных

Руководитель проекта Е. Рахилина

Участники :

- Т. Резникова
- О. Карпова
- М. Кюсева
- Д. Рыжова
- М. Тагабилева

База данных

- Т. Архангельский

Исходно - прикладная задача:

Цель: создать правила-«фильтры» для снятия семантической омонимии в Национальном корпусе русского языка www.ruscorpora.ru, чтобы на запрос о прилагательных формы **не** выдавались сочетания типа:

острый приступ тошноты, крутые меры и под.

Методика: для каждого значения частотных качественных прилагательных (ок. 300) в атрибутивных конструкциях типа **Adj + N** составить по корпусу списки имен **N**, соответствующих разным значениям **Adj**, и на их основе – правила, по которым программа будет выбирать значения **Adj** при запросе к корпусу.

Теоретический аспект

- **Машине** не нужны правила, но **человек** опирается именно на них: он не чувствует многозначности в тексте.
- Об этом говорят теории, в частности Construction Grammar.
- *Coercion*: «вынуждение» к сдвигу значения лексемы в контексте некоторой конструкции;
 ср. однако те же идеи у Ю.Д. Апресяна в «Экспериментальном исследовании семантики русского глагола» (1967, с. 27-32),
 а также в системе «Лексикограф», ср. Падучева 2004: 42 и сл., Кустова 2004, с. 27 и др.

Корпусное исследование

На материале НКРЯ:

- проследить все цепочки семантических сдвигов
- установить их типы
- определить условия возникновения
- выявить полный инвентарь переходов

Вслед за:

- Апресян 1974, Глава 3 «Регулярная многозначность прилагательных», с.211-215 - преимущественно об относительных прилагательных;
- Кустова 2004, 276-308 - о прилагательных экспериенциальной сферы;
- Бирих 1987 - о метонимических переносах
- ср. также в типологическом аспекте: Толстая 2008, Анна Зализняк (2001 и др.)

Механизмы переходов

Известно два:

метафора & **метонимия** =

сдвиги по **сходству** & **смежности** значения.

Ср. Ullman 1967, Апресян 1974, Lakoff, Johnson 1980, Croft 1993, Radden, Kövecses 1999; Падучева 2004, Кустова 2004, Розина 2005, Зализняк 2006, Peirsman, Geeraerts 2006 и мн. др.

NB! понятие *домена, фрейма, тематического* (в нашей терминологии - *таксономического*) *класса*

сдвиг значения

в другой домен/фрейм/класс

VS.

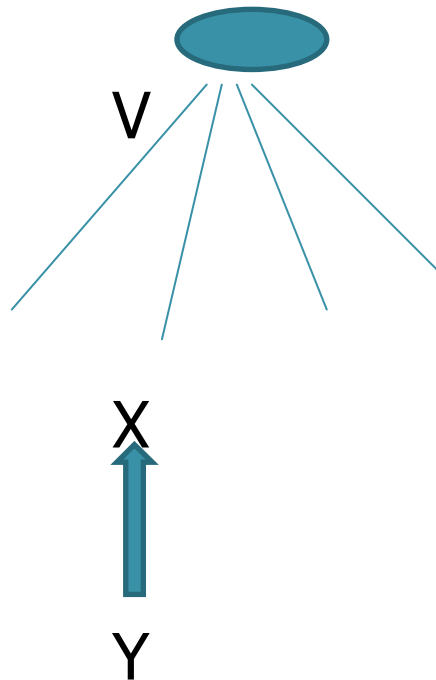
внутри одного домена/фрейма/класса

- **Что это значит?**

Классические примеры: глагол

Метафора = сдвиг значения, обусловленный сменой таксономического класса (= *домена*) аргумента:

***Вода** бурлила => **Радость** бурлила*



Классические примеры: глагол (2)

Метонимия: тип 1 - «аргументная»

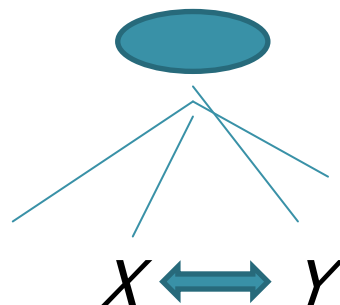
Возникает при «перевешиваниях» аргументов внутри структуры (= фрейма), ср.:

назначить **Швабрина** комендантом =>

назначить **коменданта** (Падучева 2004: 331)

Ср. также:

выпить **воду** из стакана => выпить **стакан**
ВОДЫ



Метонимия: тип 2

End-point: при переносе действия / процесса на результат:

*Он **загораживает** камин ширмой =>
Ширма **загораживает** камин*

*Ср.: to fly **over** the hill => to live **over**
the hill (Lakoff1987)*

Метафора и метонимия в прилагательных: примеры

- **Метафора [metaph]:**

скользкий камень, паркет => скользкий тип

голый человек => голая стена

горбатая спина => горбатый мост

вялый лист => вялый человек

- **Метонимия [meton]:**

добрый человек => добрые глаза (= глаза человека)

глубокая яма => глубокое дно

NB! «транскатегориальная» метонимия [ТС meton], в которой участвуют и наречия

(ср. Radden, Kövecses 1999, Кустова 2004):

зло посмотреть => злой взгляд;

мягкий человек => мягко упрекнул => мягкий упрек и под.

Какие записи ищем:

Искомая запись Доп. №1 Доп. №2 Доп. №3

(не задано) ▾	=	▾
(не задано) ▾	=	▾
(не задано) ▾	=	▾
(не задано) ▾	=	▾

Корень

<input checked="" type="checkbox"/>	осн.	1	2	3
осн.				
1	mtn			
2				
3				

А можно ввести SQL-запрос:

 Select * from Adjectives as a0 where exists (select * from Adjectives as a1 where a0.trans_type = "meton" and a1.ID = a0.parent_ID)

oO

Найти

	ID	lemma	parent	POS	short_description	meaning	tax_class	ev	gram_restr	context_sem	sem
▶	176	жесткий	175	п	взгляд	внешнее проявление ...	t:humq	ev:neg	-	взгляд/г лаза/лицо	-
	273	несчастный	272	п	вид	Выражающий горестн...	t:appearance	-	-	вид/г лаза/s&t.manif:emot	-
	203	болезненный	209	п	румянец	свидетельствующий о...	t:appearance	-	-	вид/лицо/румянец/г лаза/щеки/ви...	-
	159	молодой	156	п	лицо	свойственный молод...	t:physq	-	-	голос/г лаза/вид/лицо/силы/годы/...	-
	572	свободный	566	п	график	не жесткий, допускаю...	r:qual	-	-	график/режим	-
	557	живой	555	п	оркестр	исполняющий живую ...	r:qual	-	plen	группа/оркестр	-

Какие записи ищем:

Искомая запись Доп. №1 Доп. №2 Доп. №3

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

Корень

ОСН. 1 2 3

ОСН.				
1	mph			
2				
3				

А можно ввести SQL-запрос:

 Select * from Adjectives as a0 where exists (select * from Adjectives as a1 where a0.trans_type = "metaph" and a1.ID = a0.parent_ID)

oO

Найти

	ID	lemma	parent	POS	short_description	meaning	tax_class	ev	gram_restri	context_sem	sem
▶	621	редко	620	н	случаться	происходя через боль...	t:time:dur:max	-	-	v	стоя
	182	искусственный	181	п	смех	Притворный, деланны...	r:qual	ev:neg	-	s&t:psych:emot/s&t:psych/s&t:manif:e...	-
	75	маленький	71	п	совет	Незначительный (нап...	r:qual	-	-	s&r:abstr	речь
	109	глубокий	100	п	содержание	Отличающийся глуби...	r:qual	-	-	s&t:ment/s&t:word/t:speech/анализ/в...	осми
	373	мутный	368	п	сознание	помраченный, смутный	t:psych:emot	ev:neg	-	ум/сознание/разум/голова	-
	295	смутный	294	п	сон	Полный смятения, во...	r:qual	ev:neg	-	s&t:physiol/настроение/ощущение/п...	-
	639	замкнутый	638	п	сообщество	Обособленный; сть...	t:group	-	-	s&t:group/s&t:social/s&t:be:exist	-

Какие записи ищем:

Искомая запись Доп. №1 Доп. №2 Доп. №3

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

Корень

ОСН. 1 2 3

ОСН.				
1	TC mtn			
2				
3				

А можно ввести SQL-запрос:

 Select * from Adjectives as a0 where exists (select * from Adjectives as a1 where a0.trans_type = "TCmeton" and a1.ID = a0.parent_ID)

oO

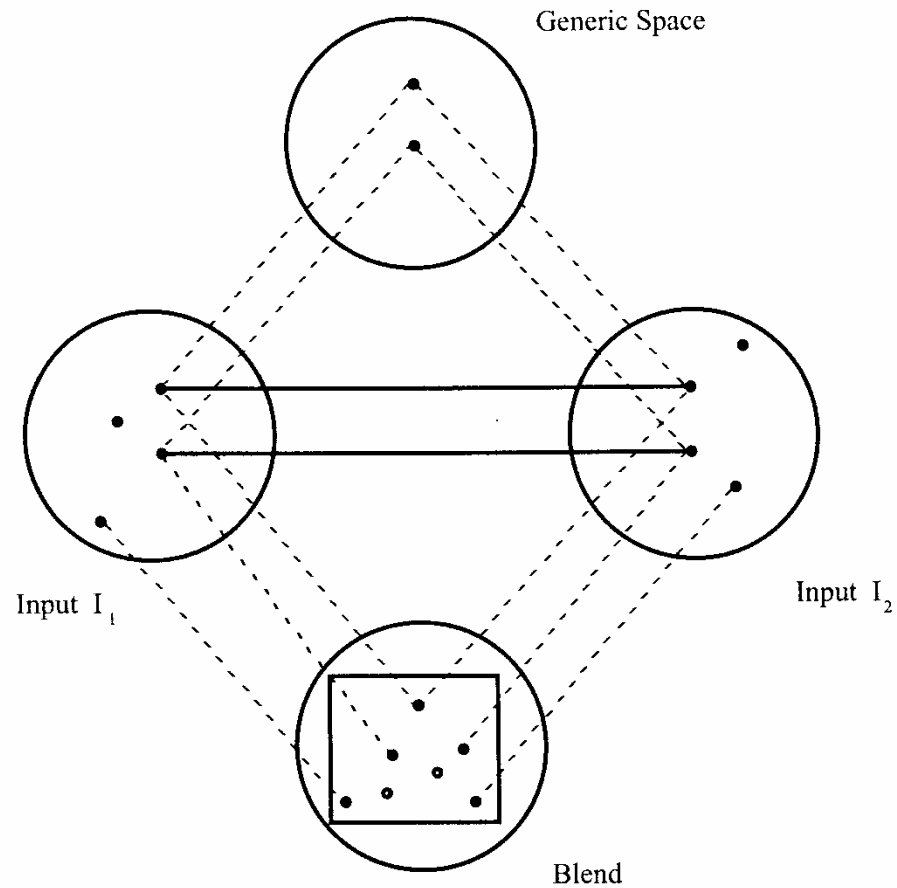
Найти

ID	lemma	parent	POS	short_description	meaning	tax_class	ev	gram_restri	context_sem	sem
244	теплый	241	п	дом	Хорошо сохраняющий...	t:physq:temper	-	-	s&t:room/s&t:constr	-
53	высоко	52	н	звучать	Тонко, посредством к...	t:physq:sound	-	-	s&t:sound	про>
634	дружный	633	п	аплодисменты	выполняемый одновр...	t:time	-	plen	s&t:sound/s&t:psych:emot/s&t:physiol/...	-
79	тихий	78	п	место	Такой, где нет шума, ...	t:physq:sound	-	-	s&t:space/комната/ночь/утро	t:res
446	мирный	443	п	беседа	спокойный, исполнен...	r:qual	-	-	s&t:speech/s&t:physiol/s&t:sound	-
222	наивный	221	п	взгляд	Выражающий просто...	t:humq	-	-	s&t:speech/s&t:pt:partb/s&t:ment/s&t:p...	-
379	мгильный	375	п	слова	не выражающие опре...	t:humq	ev:neg	-	s&t:speech/слова/слова/повеление	-

Типы метафорических сдвигов:

- `св-во человека' – `св-во механизма / инструмента'
надежный: друг / велосипед
- `св-во пространства' → `св-во времени'
длинный: коридор / день, далекий: озеро / прошлое
- `св-во жидкости' → `св-ва множества'
густой: каша / толпа
- `св-во жидкости' →
 `св-во эмоционального / ментального состояния'
глубокий: река / депрессия
- `св-во конкретного предмета' → `св-во события'
крупный: кусок / успех
- `физическое свойство неодушевленного объекта' –
 `свойство человека или его проявление':
холодный: ветер / сердце; мягкий диван / характер, яркий свет / талант и под.

Blending

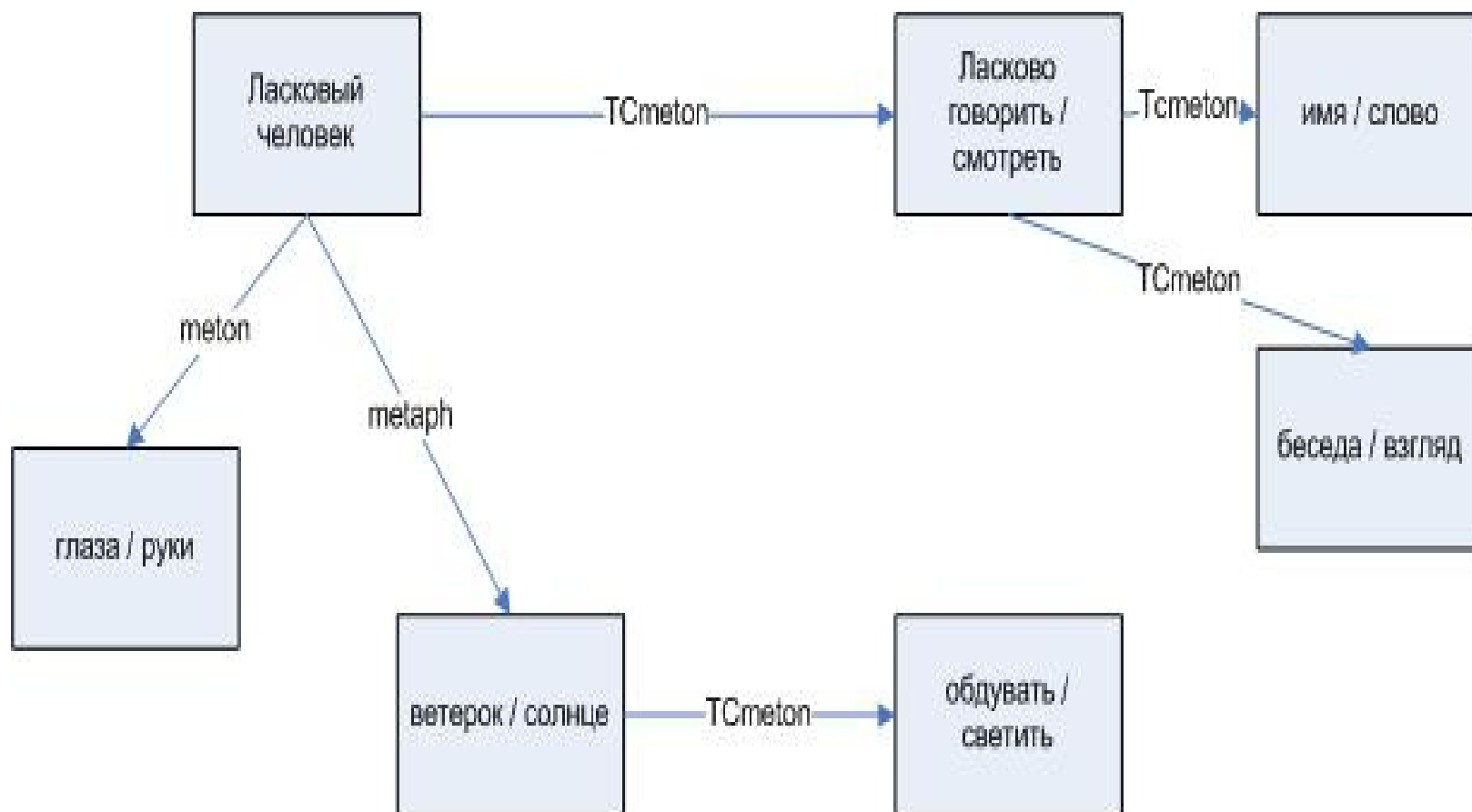


Fauconnier 1985. Mental spaces: Aspects of meaning construction in natural languages. Cambridge (MA): MIT.

Типы метонимических сдвигов:

- `части` – `целое`:
 - `часть тела` – `человек` *сильный: руки / человек*
 - `элемент` – `множество`
толковый: начальник / начальство
 - `материал` – `изделие из этого материала`
ржавый: железо / трактор
- `признак` – `время, когда реализуется этот признак`
голодный: человек / годы, теплый: погода / день
- `признак` – `место, где реализуется этот признак`
голодный: человек / край, жаркий климат / страны
- `состояние` – `каузатор состояния`
радостный: человек / событие
- `состояние` – `результат состояния`
голодный: человек / обморок

Пример цепочки переходов: *ласковый*



Возможны ли **другие** механизмы семантических переходов?

Да! [= «Разрывы» в цепочках].

- ✓ Кальки = буквальные заимствования из других языков, ср. *реальный*:

*я **реально** не понимаю, ср. I really don't understand*

- ✓ Устаревшие малопродуктивные «осколки» старой системы значений:

***Злой** чеснок, горчица, хрен => ***злой** холодец, сосиска*

Общее: локальность, несистемность, «одиочность».

- ▶ Это нестандартные **несистемные** сдвиги. Типологическая релевантность таких случаев? Культурная обусловленность? Dobrovol'skij, Piirainen 2005: типология невозможна.
- ▶ Нестандартные **системные**: **ребрендинг** (re-branding)

Ребрендинг, пример 1: *грубый*

Ср. также Апресян (ред.) 2006: 368-370

грубый + человек → [ТС meton]:

грубо разговаривает, ведет себя, оскорбляет...

НО НЕ:

**чихает / *падает / *умирает / *находит 3 рубля...*

Т.е. «правильная» сочетаемость *грубый / грубо* моделирует **агентивную** сочетаемость,

Однако:

→ ***грубо*** ошибся, ***грубо*** нарушил правила уличного движения (возможно также: ***грубый*** нарушитель)

стативная ситуация (не нарочно!)

- **NB!** другое значение: 'высокая степень': **rebranding**

Ребрендинг, пример 2: *активный*

активный + 'лицо' (человек, участник, сторонник) –
по МАС= **деятельный, энергичный**

→ [ТС meton]: **активно** действует, готовится, обсуждает

НО НЕ:

**знает/ *лежит ...*

Т.е. «правильные» конструкции с *активный* / *активно* моделируют **агентивную** сочетаемость.

Однако:

→ **активно** ненавидит, активно не нравится, активно перестали работать

❖ *И Мейерхольд был единственным из великих режиссеров, активно не нравившимся мне до сих пор.*

❖ *Россияне очень активно перестали работать и, соответственно, покупать наши акции.*

Ср. равно допустимые в современных текстах

активно протестовать и **активно** саботировать .

NB! другое значение: 'высокая степень': **rebranding**

Ребрендинг, пример 3: *дикий*

дикий + животное / племя → [ТС meton]:

дико смотрел, озирался (= 'как дикий зверь')

→ [ТСmeton]: *дикий* взгляд

→ [metaph]: *Какие-то дикие* люди – совсем не пользуются интернетом!

Идея агентивности и агрессии (естественна для действий)

Однако (= rebranding):

→ *дико* испугался, удивился [+ *дико* извиняюсь] → *дикий* страх

стативная ситуация и значение 'высокая степень'

NB! это значение довольно продуктивно еще в XIX веке:

- *вам дико, что я так говорю?* (Достоевский **1875**, НКРЯ)

Не только 'высокая степень'!

Ребрендинг, пример 4: *дружный*

дружный + коллектив, семья [‘те, кто дружит’]

→ [ТС meton]: **дружно** жить, работать (≈ ‘жить, дружа’)

→ [ТС meton] *дружная работа*

Однако:

→ **дружно** ненавидеть [ср. весь класс **дружно** ненавидел географию; мы **дружно** ненавидели своего начальника]; **дружное** вранье, **дружные** оценки политологов

NB! никто из них при этом не дружил друг с другом 😊

→ **rebranding** со значением: ‘одновременность’

Ребрендинг: примеры 5, 6

здоровый + человек → [meton] *румянец, пицца*
→ [metaph] *критика, идеи*
→ [rebranding] `большой
размер`:

мужик, палка, лошадь, домище...

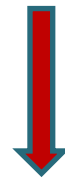
густой + лес, борода →
→ [metaph] *кисель, сливки*
→ [metaph] *звук, цвет*
→ [rebranding] `большой размер (толщина
слоя)`:

густой слой, густо намазать

NB! Это не плотное вещество, а его большое количество

Ребрендинг, пример 7: *блестящий*

блестящий + пуговица / меч / шар / пол / волосы –
зрительная характеристика предметного объекта
≈ цвет



блестящий + абстрактное имя, в т.ч.
процессуальное (*организация семинара*), или
лицо (*скрипач*)

Новое значение: ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА, НЕ
СВЯЗАННАЯ СО ЗРИТЕЛЬНЫМ ЭФФЕКТОМ

Ребрендинг, пример 8: *бледный*

бледные щеки ('без румянца' – физиолог. признак)

→ [МЕТАРН] *бледный небосклон*, *фотография*
→ [ТС МЕТОН] *бледно напечатал*

Однако:

Ср. Газетный корпус

*Наши **бледно** выглядят в поединках с канадцами.*

*Сборная **бледно** представляет страну.*

*Чех **бледно** провел второй круг.*

*Лидеры крайне **бледно** вели себя на телеэкране.*

Новое значение: ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА X-A
(ПО СРАВНЕНИЮ С Y-ОМ)

Ребрендинг, пример 9: *ПРОТИВНЫЙ*

ИСТОРИЧЕСКИ ИСХОДНО:

противный ветер, противная сторона, в противном случае,

ср. тж. доказательство от противного, противник

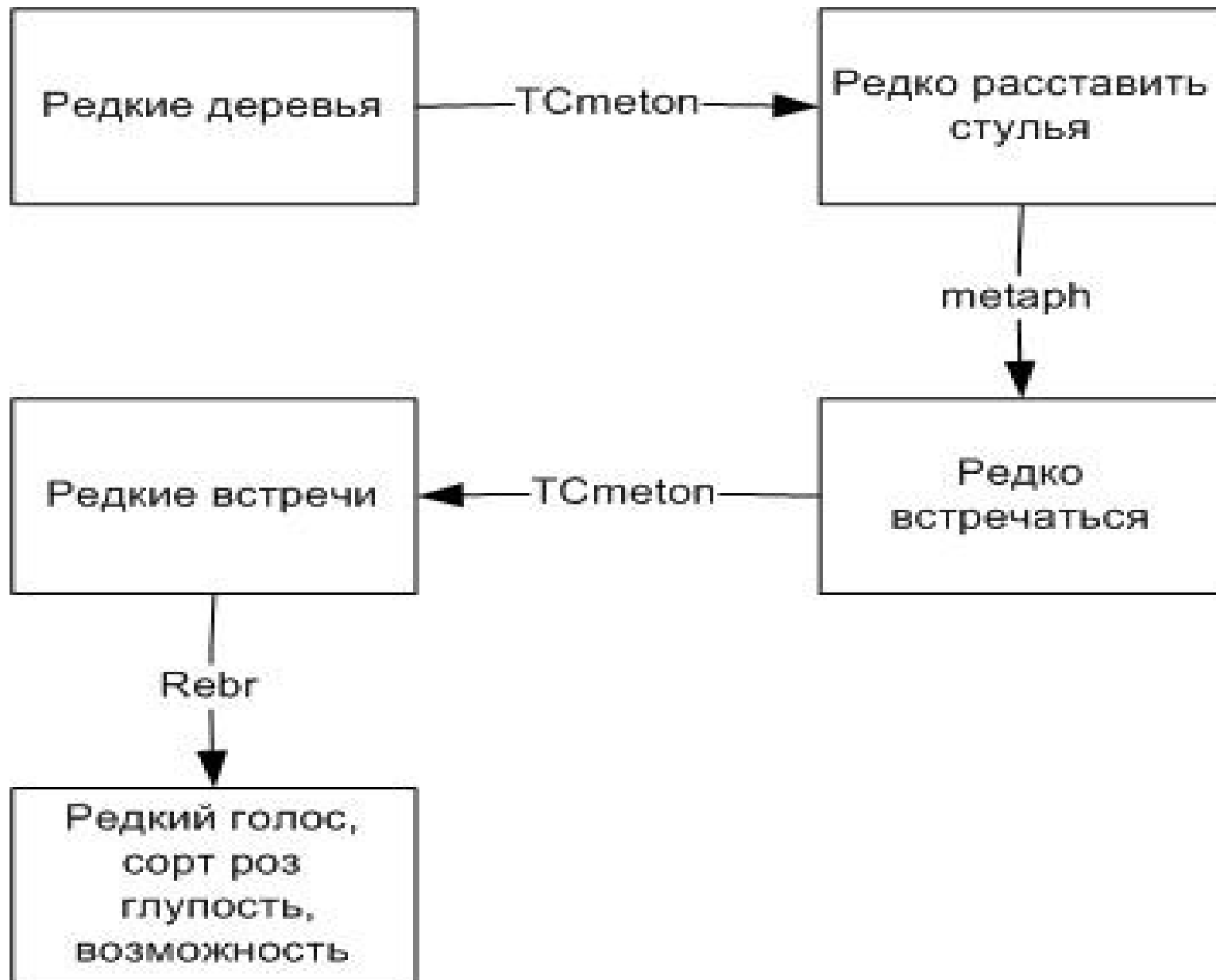


СИНХРОННОЕ ЗНАЧЕНИЕ:

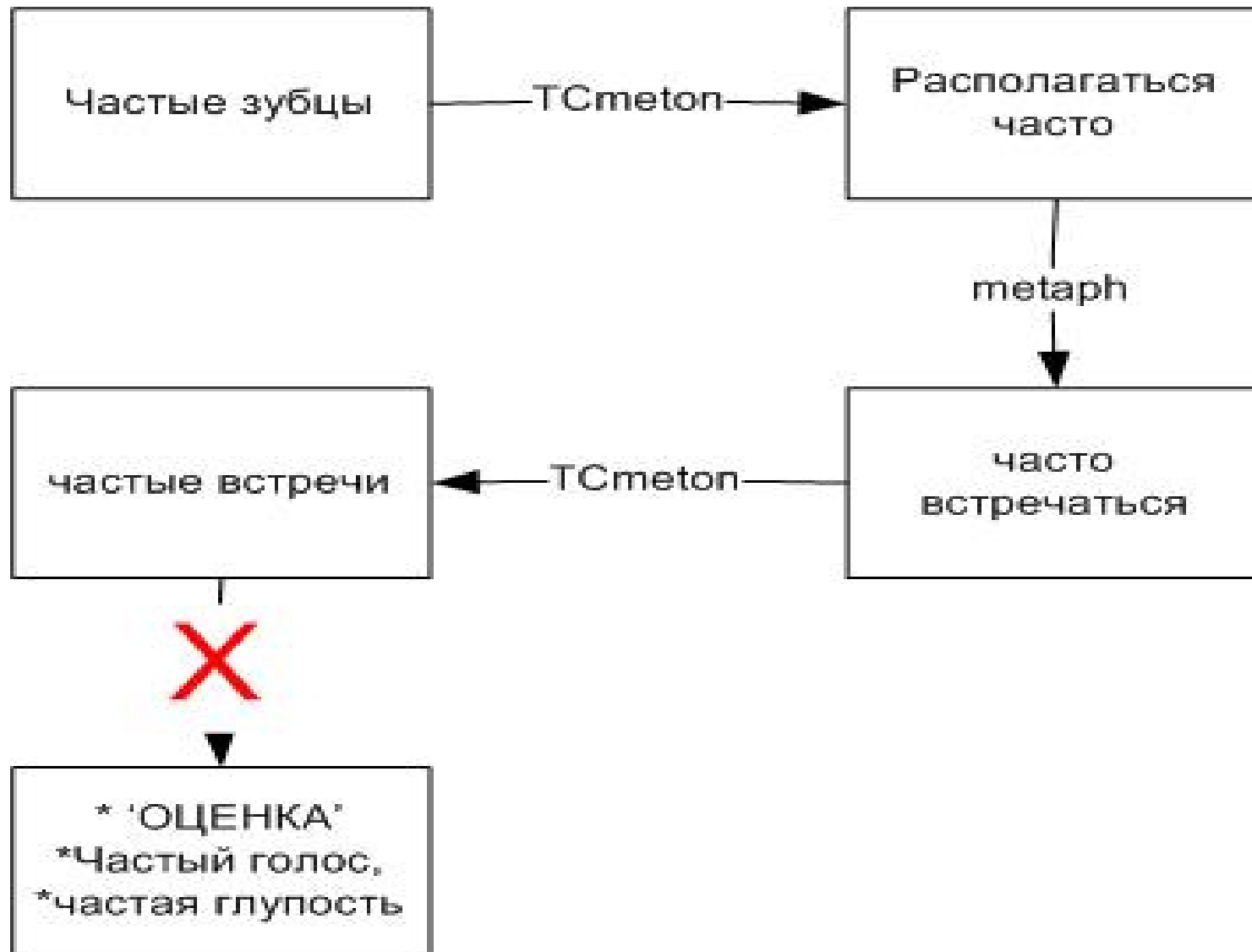
‘отрицательная оценка’

ПРОТИВНЫЙ вкус / баба / шумиха / голос /
ДОЖДИК

Ребрендинг, пример 10: *редкий*



Ср. частый



Какие записи ищем:

Искомая запись Доп. №1 Доп. №2 Доп. №3

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

(не задано) = (не задано)

Корень

ОСН. 1 2 3

ОСН.				
1	rebr			
2				
3				

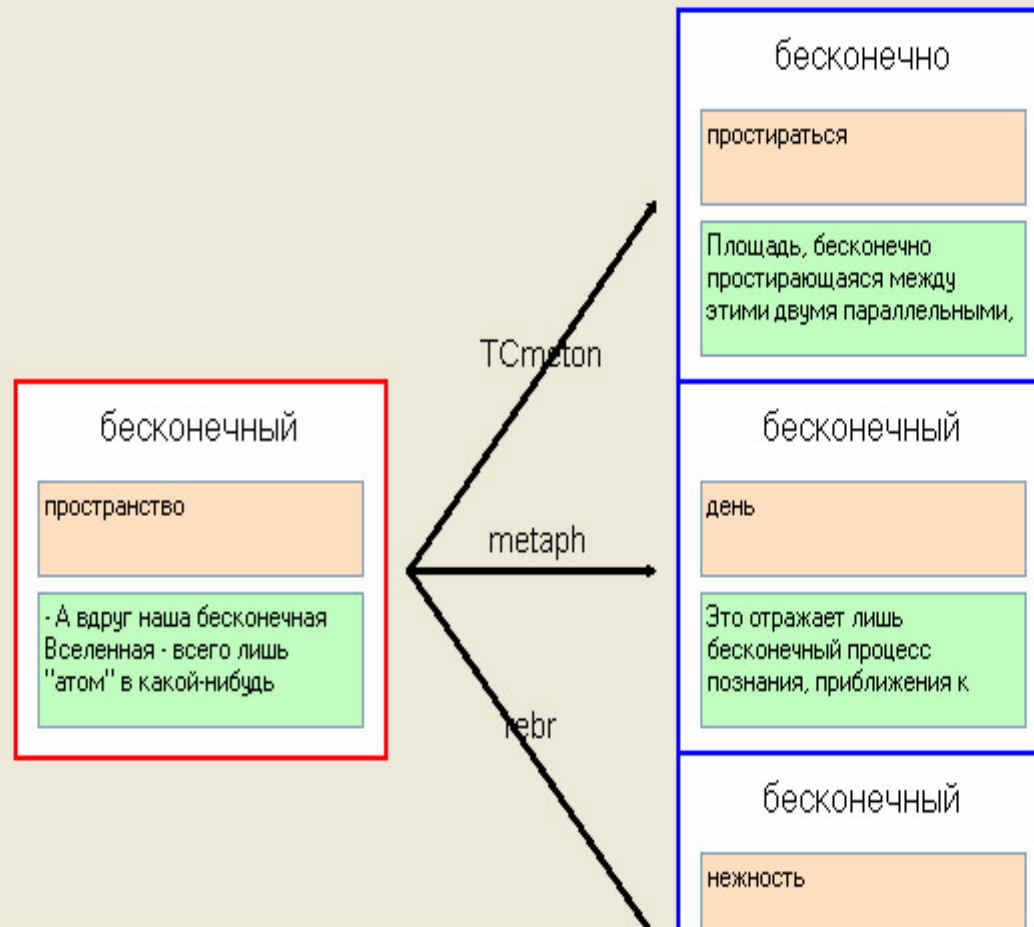
А можно ввести SQL-запрос:

 Select * from Adjectives as a0 where exists (select * from Adjectives as a1 where a0.trans_type = "rebr" and a1.ID = a0.parent_ID)

oO

Най

	ID	lemma	parent	POS	short_description	meaning	tax_class	ev	gram_restri	context_sem
▶	70	бешеный	69	п	деньги	Чрезвычайно большо...	t.quant.max	-	-	s&t.poss/s&t.sc.money
	68	бешено	66	н	любить	Чрезвычайно сильно...	t.degr.max	-	-	v&t.psych.emot/v&t.psych.volit/v&t.ch...
	19	бесконечный	15	п	нежность	В высокой степени	t.degr.max	-	-	s&t.temper/s&t.psych.emot&sg/s&t.hu...
	44	безумный	42	п	деньги	Очень большой (по ко...	t.quant.max	-	-	s&t.poss/s&t.sc.money
	42	безумный	38	п	любовь	Очень большой, очень...	t.degr.max	-	-	s&t.changest/s&t.psych/s&t.psych.em...
	52	бедный	51	п	почва	Небогатый по содерж...	t.quant.min	-	-	s&t.stuff/s&t.plant/s&t.месторождение...
	46	белый	45	п	ребенок	Несчастный, влюблен...	qual	ev	-	s&t.hum/s&t.hum.ate/s&t.hum.kin/s&t...



ID	lemma	parent	POS	short_description	meaning	tax_class	ev	gram_restri	context_sem
15	бесконечный	0	п	пространство	Не имеющий начала и...	t:size:max	.	.	t:text/t:size/t:space/top:rope/pt:set/to..

Ребрендинг VS. метафора & метонимия

Это **не** каноническая метонимия, потому что здесь происходит очевидный переход из одного таксономического класса / домена в другой.

Значит – метафора?

Это **не** каноническая метафора, потому что таксономические классы / области / домены / ментальные пространства не совместимы в смысле Фоконье (слайд 8)

NB! При канонической метафоре новый таксономический класс «наследует» сочетаемость класса-источника: инструменты ведут себя как люди, эмоции как вещества, etc

Другие примеры ребрендинга: тагп

- бешеная страсть / усталость,
- безумная страсть / усталость;
- бешено, безумно устать;
- глубокое понимание
- грубая ошибка / грубо ошибиться;
- дикий ужас / дико испугаться;
- жестокая депрессия
- жуткая сладкоежка / жутко растеряться;
- заметное влияние
- здоровый мороз / здорово испугаться;
- знатный мороз / знатно промокнуть;
- крутой мороз / круто изменить <судьбу>;
- невероятный успех
- острая нехватка / остро не хватать;
- приличный мороз / прилично замерзнуть;
- сильный мороз/сильно мучиться
- сплошное мучение
- сумасшедшая радость;
- страстно желать
- страшно удивиться / страшный восторг;
- тяжелый грипп
- фантастическая удача
- ужасная сладстена / ужасно обрадоваться

Другие примеры ребрендинга:

‘Большое количество’:

- *безумные деньги,*
- *бешеные деньги,*
- *сумасшедшие деньги;*
- *богатый улов;*
- *жирно будет;*
- *крутой вклад / круто зарабатывать;*
- *порядочно, прилично, солидно заплатить*
- *приличная, порядочная, солидная зарплата*

- *плотный завтрак*
- *хороший доход*

‘Малое количество’:

- *бедный урожай;*
- *жалкая зарплата;*
- *смешная порция;*
- *скромные доходы / скромно зарабатывать.*

Другие примеры ребрендинга:

'Положительная оценка':

- *знатные щи/знатно повеселиться;*
- *крутая машина / круто отдохнуть;*
- *четкий пацан / четко вести дела;*
- *фантастическое выступление*

'Отрицательная оценка':

- *жуткий почерк / жутко изъясняться;*
- *кривое объяснение / криво объяснить;*
- *ужасный наряд / ужасно одеваться,*

Другие примеры ребрендинга:

- **'Большой размер':**
 - *жирный слой / кусок*
жирно намазать
- **'Разнообразие':**
богатая палитра
- **'Неразнообразие':**
бедная палитра;
скромный выбор
- **'Безальтернативность'**
верный друг →
верная победа,

- *погибель*
('неизбежная', ср
наверняка); ср.
также:
- *полное ведро →*
полная победа
('окончательная')

Ср. Кустова 2004: 336

Характерные значения
экспериенциальных слов:

- степень/количество/величина
- оценка

Но:

- не только экспериенциальные слова
- не только эти значения
- вопрос о мотивированности и системе внутри этой зоны (10% от всех сдвигов)
- Тип сдвига???

За счет чего происходит сдвиг значения?

За счет **следствия** (= имплицатуры) из исходного значения (ср. Кустова 1998, Бонч-Осмоловская и др. 2009):

- 'активный' – следовательно, энергичный («много всего делает»); отсюда идея интенсивности
- 'дружно' – значит, хором, вместе, отсюда идея одновременности
- 'редкий' – значит, встречающийся через большие интервалы времени, т.е. таких мало, отсюда идея оценки
- 'здоровый' – значит, имеет физически крепкое тело, которое зрительно выглядит большим, отсюда идея размера
- 'блестящий', значит, привлекающий внимание, яркий, отсюда положительная оценка

Особенности семантического сдвига при ребрендинге (1)

Семантическая удаленность производной таксономической зоны от исходной, т.к. при переходе происходит:

- ✓ потеря контролируемости
- ✓ стативизация

ср. *дико озирался* (агентивная ситуация)

VS. *дико испугался*;

грубо сказал VS. *грубо ошибся*,

дружно работали VS. *дружно ненавидели*...

Похоже на «end-point» metonymy, но устроено иначе: результирующее состояние – не часть исходного процесса / действия, а его следствие

Особенности семантического сдвига при ребрендинге (2)

Наличие промежуточных этапов (градуальность):

бледный

➤ **цветовая хар-ка** ⇒ отрицательная оценка

Ср. *бледная печать*: **неяркая** & (следовательно) **плохая**

блестящий

➤ **зрительная хар-ка** ⇒ положительная оценка

Ср. *блестящий бал*: **яркий** (наряды, свет) & **оценка**

грубо

➤ **поведение агенса** ⇒ интенсивность

Ср. *грубо ругался*: **манера поведения** & **интенсивность**

VS. **МЕТАФОРА**: Adj в заданном контексте ИЛИ В ЗОНЕ-SOURCE, ИЛИ В ЗОНЕ-GOAL, НЕ МОЖЕТ ОДНОВРЕМЕННО РЕАЛИЗОВАТЬ ДВА ЗНАЧЕНИЯ

Градуальность в исторической перспективе: замена на новую лексическую единицу

Если прилагательное в новом значении значительно расширяет контексты своего употребления, то исходное может перейти к другой лексеме (лексемам) , ср.:

противный – противоположный

В XVIII в. сосуществуют в одних и тех же контекстах:

*Вы, милостивый государь, изволили, может быть, приметить, что он послан был осмотреть **противный** берег и что он нашел на нем неудобства. [Д. И. Фонвизин. К П. И. Панину]*

*Среди таковых горестных размышлений увидели мы близ **противоположного** берега [А.Н. Радищев. Путешествие...]*

Ср. тж. *противно суждению, что...*

Противный полностью вытесняется *противоположным* к сер. XIX , см. однако Набоков «Лолита» (1955):

*На **противном** берегу, по крайней мере в тысяче шагах от нас (если бы можно было шагать по воде), я различал крошечные силуэты двух человек...*

Особенности семантического сдвига при ребрендинге (3)

Ребрендинг может сопровождаться меной модели управления

- *отличный от чего-л. → отличный парень*
- *верный кому-л. → верная победа*
- *легкая (для чтения) книга → легкий скрип*
- *блестящие от слез глаза → блестящее образование*

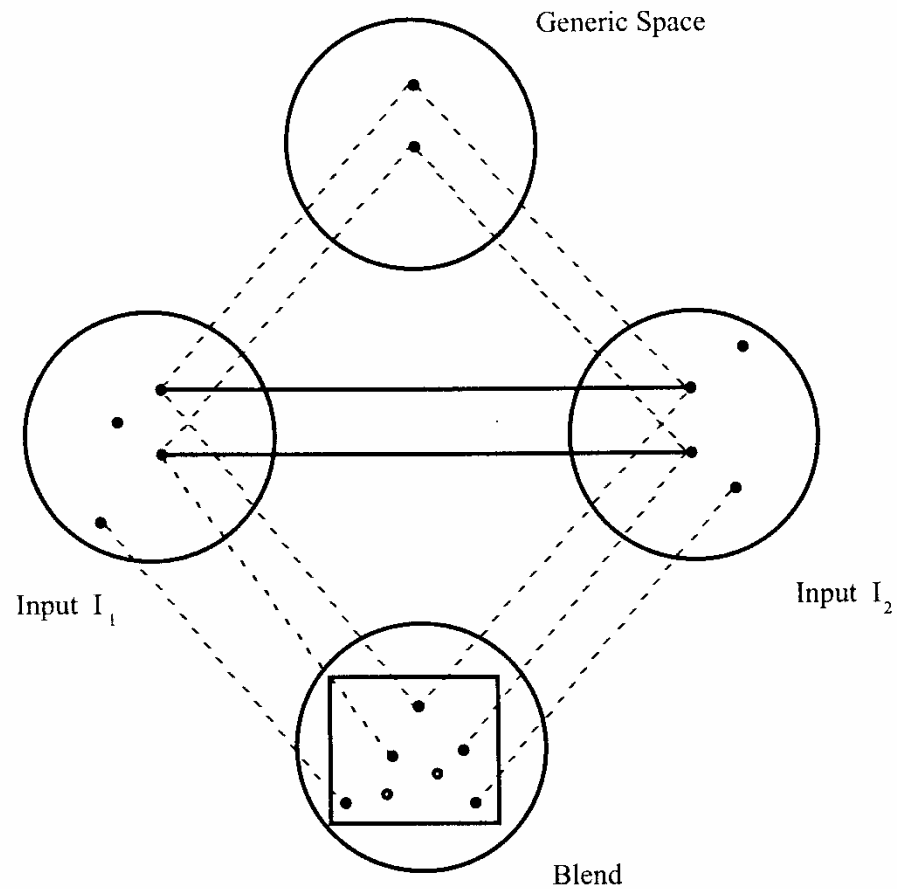


Особенности семантического сдвига при ребрендинге (4)


При ребрендинге обычно происходит сокращение парадигмы:

- могут утрачиваться краткие формы
 - * кусок здоров
 - * победа верна
 - * скрип легок
- могут утрачиваться степени сравнения, ср.
 - * *этот скрип легче, чем тот*

Blending



Fauconnier 1985. Mental spaces: Aspects of meaning construction in natural languages. Cambridge (MA): MIT.



Примеры ребрендинга в других частях речи

- *куча мусора → куча народу;*
- *колет иголкой → колет в боку;*
- *иду по дороге → платье мне идет*
- *стучит по дереву → стучит на кого-то*

НВ! такая перестройка
осуществляется с опорой на
«канонические» механизмы, она,
как мы видели, сложным образом
**комбинирует свойства
метафоры и метонимии**

На что это похоже?

На процесс **грамматикализации**, т.е. переход лексем в грамматические показатели, ср.:

He is going to school → He is going to sleep

Свойства грамматикализации (Hopper&Traugot 1993 и др.)
:

- нарушение сочетаемостных ограничений,
- стирание исходного значения,
- конвенционализация имплицатуры
- возникновение нового значения на базе такой имплицатуры
- редукция парадигмы
- градуальность

NB! Результирующие значения ('интенсивность', 'одновременность', 'оценка' и под.) входят в так называемый Универсальный грамматический набор



Грамматикализация и ребрендинг

- Ребрендинг – возникновение резкого семантического сдвига внутри лексической зоны; по-видимому, очень общий.
- Грамматикализация – частный и редкий случай ребрендинга, когда слово теряет автономность
- Он возможен потому, что слова вообще способны к **полной структурной перестройке** синтаксиса, семантики и сочетаемости.

Квази-грамматикализация:

больно (*довольно, достаточно*) умный
(значение степени),

полно грибов ('много')

Полно! Довольно! (в прохибитивном значении 'Хватит!',
ср. зд. также *Будет!* = 'не нужно больше')

ровно₁, просто (фокус, ср. *Ровно это я и хотел сказать*)

ровно₂ (сравнение)

*Сияет цветок и серебрится, и освещает всё вокруг,
ровно огонёк [В ночь на Ивана-Купалу // «Трамвай»,
№ 7, 1990].*

несчастный (\approx детерминация)

*Меньше будут метаться с места на место и купят
наконец этот **несчастный** велосипед . Андрей
Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью (2001)*

О «лексической» грамматике

- Часто в результате ребрендинга слова слишком «стираются» (bleach) и приобретают абстрактные значения
- Это возможно, т.к. ребрендинг связан со стативизацией, т.е. возникновением имен состояний и свойств; многие абстрактные свойства в языках мира выражаются грамматически, т.е. входят в грамматический набор
- В этом случае слова переходят в «лексические» маркеры квазиграмматических значений, причем по-видимому, это мощный и непрерывный процесс в естественном языке
- Этот процесс обеспечивает существование в языке параллельных грамматическим лексическим систем значений, ср. здесь русскую систему грамматической VS. лексической множественности (Рахилина, Ли Су Хен 2009).